

Switzerland-Berne: Transformers
OJ S 175/2020 09/09/2020
Contract notice – utilities
Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: SBB AG Infrastruktur Einkauf Energie

Postal address: Hilfikerstrasse 3

Town: Bern 65

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: I-ESP-EI-SRC/R. Wenzler

E-mail: einkauf.energie@sbb.ch

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1152227

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.6. Main activity

Railway services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Kuppeltransformator UW Kerzers, 27MVA, 16.7 Hz

II.1.2. Main CPV code

31170000 Transformers

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Das SBB-Frequenzumformerwerk in Kerzers wird erneuert und erweitert. Im Zuge dieser Erneuerung werden 2 neue 132/66kV-Kuppeltransformatoren beschafft. Diese beiden Transformatoren werden zuerst im FU-Werk Kerzers installiert.

Die Auslieferung der Transformatoren ist im Mai 2022 geplant.

Die Lieferung umfasst Fertigung, FAT, Transport, Ablad, Montage und SAT von zwei 132 /66kV-Kuppeltransformatoren. Die Lieferung und Installation beider Transformatoren erfolgt im

FU-Werk Kerzers. Der spätere Verschub in das Unterwerk Sargans ist nicht Teil des Lieferumfangs.

Ebenfalls nicht enthalten sind Anschlusskabel und Verbindungen auf der OS- bzw. US-Seite. Wir werden am 15.9.2020 um 10.00 Uhr eine Anlagenbegehung im Unterwerk Sargans durchführen.

Treffpunkt:

Eingang Unterwerk Sargans, Ragazerstrasse 63, 7320 Sargans

Die Anmeldung, mit Namen der teilnehmenden Person und Firma ist bis am 14.9.2020 12.00 Uhr an folgende E-Mail: einkauf.energie@sbb.ch zu senden.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Main site or place of performance: Unterwerk Kerzers

II.2.4. Description of the procurement

Das SBB-Frequenzumformerwerk in Kerzers wird erneuert und erweitert. Im Zuge dieser Erneuerung werden 2 neue 132/66kV-Kuppeltransformatoren beschafft. Diese beiden Transformatoren werden zuerst im FU-Werk Kerzers installiert.

Die Auslieferung der Transformatoren ist im Mai 2022 geplant.

Die Lieferung umfasst Fertigung, FAT, Transport, Ablad, Montage und SAT von zwei 132 /66kV-Kuppeltransformatoren. Die Lieferung und Installation beider Transformatoren erfolgt im FU-Werk Kerzers. Der spätere Verschub in das Unterwerk Sargans ist nicht Teil des Lieferumfangs.

Ebenfalls nicht enthalten sind Anschlusskabel und Verbindungen auf der OS- bzw. US-Seite. Wir werden am 15.9.2020 um 10.00 Uhr eine Anlagenbegehung im Unterwerk Sargans durchführen.

Treffpunkt:

Eingang Unterwerk Sargans, Ragazerstrasse 63, 7320 Sargans

Die Anmeldung, mit Namen der teilnehmenden Person und Firma ist bis am 14.9.2020 12.00 Uhr an folgende E-Mail: einkauf.energie@sbb.ch zu senden.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 01/02/2021

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

- A) 2 Referenzen von vergleichbaren Transformatoren im 16,7Hz Bahnbereich. Die Referenzen wurden in den letzten 5 Jahren (11.2015 bis 10.2020) erfolgreich abgeschlossen.
- B) Bestätigung der Garantin, dass im Fall der Beauftragung die geforderte Sicherheitsleistung beigebracht werden kann.
- C) Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements ISO 9001 oder vergleichbar
- D) Umweltmanagementsystem ISO 14001 oder vergleichbar (z. B. Unternehmenspolitik oder Umweltpolitik; Beweise dafür wie Umweltaspekte in der Produktentwicklung berücksichtigt Werden; Bericht eines internen Umweltaudits; oder Check/Überprüfungen usw.)
- E) Beschreibung der Personalkapazität inkl. Ausbildung, der technischen Ressourcen, Fertigungskapazitäten und Ausstattung im Hinblick auf die Erbringung des zu vergebenden Auftrages.
- F) Service- und Supportorganisation muss aufgezeigt werden (Interventionszeiten, Servicestellen, Personal usw.).

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

- A) hinreichende Befähigung zur Auftragserfüllung,
- B) genügende wirtschaftliche Leistungsfähigkeit,
- C) hinreichendes Qualitätsmanagement,
- D) hinreichendes Umweltmanagementsystem,
- E) ausreichende personelle Kapazität mit entsprechender Ausbildung und ausreichende technische Kapazität für die termingerechte Realisierung des Vorhabens,
- F) genügende Service- und Supportleistung muss gewährleistet sein.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 23/10/2020

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted
German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender
Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders
Date: 28/10/2020 Local time: 23:59

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder: keine.

Geschäftsbedingungen: Allgemeine Geschäftsbedingungen der SBB AG für die Beschaffung von Bahnstromversorgungsanlagen (AGB-B) vom April 2020.

Verhandlungen: bleiben vorbehalten.

Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.

Sonstige Angaben: Angebote und weitere Vertragsbestandteile müssen in der in Ziffer 2.4 der Ausschreibungsbedingungen genannten Vertragssprache eingereicht werden. Die massgebenden AGB und diverse Musterformulare stehen in d/f/i und teilweise auch in Englisch zur Verfügung und können bei der in Ziffer 1.1 dieser Publikation genannten Stelle angefordert werden. Diese Unterlagen dienen lediglich als Übersetzungshilfen.

Ausschreibungsspezifische Unterlagen wie insbesondere die Ausschreibungsbedingungen, technische und andere Spezifikationen sowie der Vertrag sind nur in deutscher Sprache verfügbar.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Verfügung kann gemäß Art. 30 BöB innert 20 Tagen seit Publikation schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St.Gallen erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 4.9.2020, Dok. 1152227

Gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 16.10.2020.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

VI.5. Date of dispatch of this notice

04/09/2020